

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 11 (1957)

**Heft:** 10

**Anhang:** Konstruktionsblätter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Verwaltungsgebäude der Kabelwerke  
Brugg AG**

Bâtiment administratif des Câbleries  
Brugg S. A.

Administration Building for the Brugg  
Cable Works Ltd.

Architekten: Karl Froelich SIA, Brugg  
Hans Kündig, Zürich,  
Mitarbeiter

**A** Dachgesims des Hauptgebäudes /  
Corniche du bâtiment principal / Roof  
parapet of the Main Building 1:15

**B** Brüstungsdetail 7. Obergeschoß / Dé-  
tail d'appui au 7e étage / 8th floor span-  
drel detail 1:15

**C** Brüstungsdetail 1. Obergeschoß / Dé-  
tail d'appui au 1er étage / 2nd floor  
spandrel detail 1:15

**D** Brüstungsdetail Erdgeschoß / Détail  
d'appui au rez-de-chaussée / Ground  
floor spandrel detail 1:15

1 Blechverwahrung aus Peraluman /  
Revêtement en tôle de Peraluman /  
Sheet Peraluman cladding

2 Befestigungshaken alle 50 cm / Cro-  
chet d'ancrage tous les 50 cm / An-  
chors, 50 cm. O.C.

3 Überzug, Einteilung 80 x 80 cm / Sus-  
poutre, division 80 x 80 cm / Coating,  
subdivided into 80 x 80 cm. panels

4 Sandschicht / Couche de sable / Sand  
layer

5 Drei Lagen Bitumenpappe / Triple  
couche de carton bitumé / Three  
layers of bituminous paper

6 Gefällsbeton 2% / Béton coulé sur  
pente 2% / Concrete, sloped 2%

7 Kork / Liège / Cork

8 Jordalschiene / Rail Jordal / Jordal  
railing

9 Zent-Frenger-Decke mit Heizung / Pla-  
fond Zent-Frenger avec chauffage /  
Zent-Frenger ceiling with built-in heat-  
ing elements

10 Tragkonstruktion für Vorhangsschiene  
/ Construction portante des rails de  
rideaux / Curtain track supports

11 Lamellenstores / Stores à lames / Roll-  
down sunshades

12 Sichtbeton / Béton nu / Exposed con-  
crete

13 Holzsimis mit Textolitabdeckung / Ap-  
pui en bois revêtu de Textolite / Wood  
moulding sheathed with Textolite

14 T-Eisen-Konsole mit Fensterrahmen  
verschraubt / Console en fer T vissée  
au cadre de fenêtre / T-section support  
screwed into window frame

15 Konvektor / Convecteur / Convector

16 Holzkanal für elektrische Leitungen /  
Canal en bois pour conduites électri-  
ques / Wood chase for electrical con-  
duits

17 Brüstungsplatten / Dalle d'appui /  
Spandrel slabs

18 Unterlagsboden Makoflor mit Suco-  
flor-Fertigbelag / Sous-plancher Mako-  
flor avec revêtement de plancher Suco-  
flor / Makoflor sub-flooring with Suco-  
flor covering

19 Poraplaten / Dalles Pora / Pora slabs

20 Terrassenbelag / Revêtement de ter-  
rasse / Terrace flooring

21 Gußasphalt / Asphalte coulé / Poured  
asphalt

22 Granitplatten / Dalles de granit / Gra-  
nite slabs

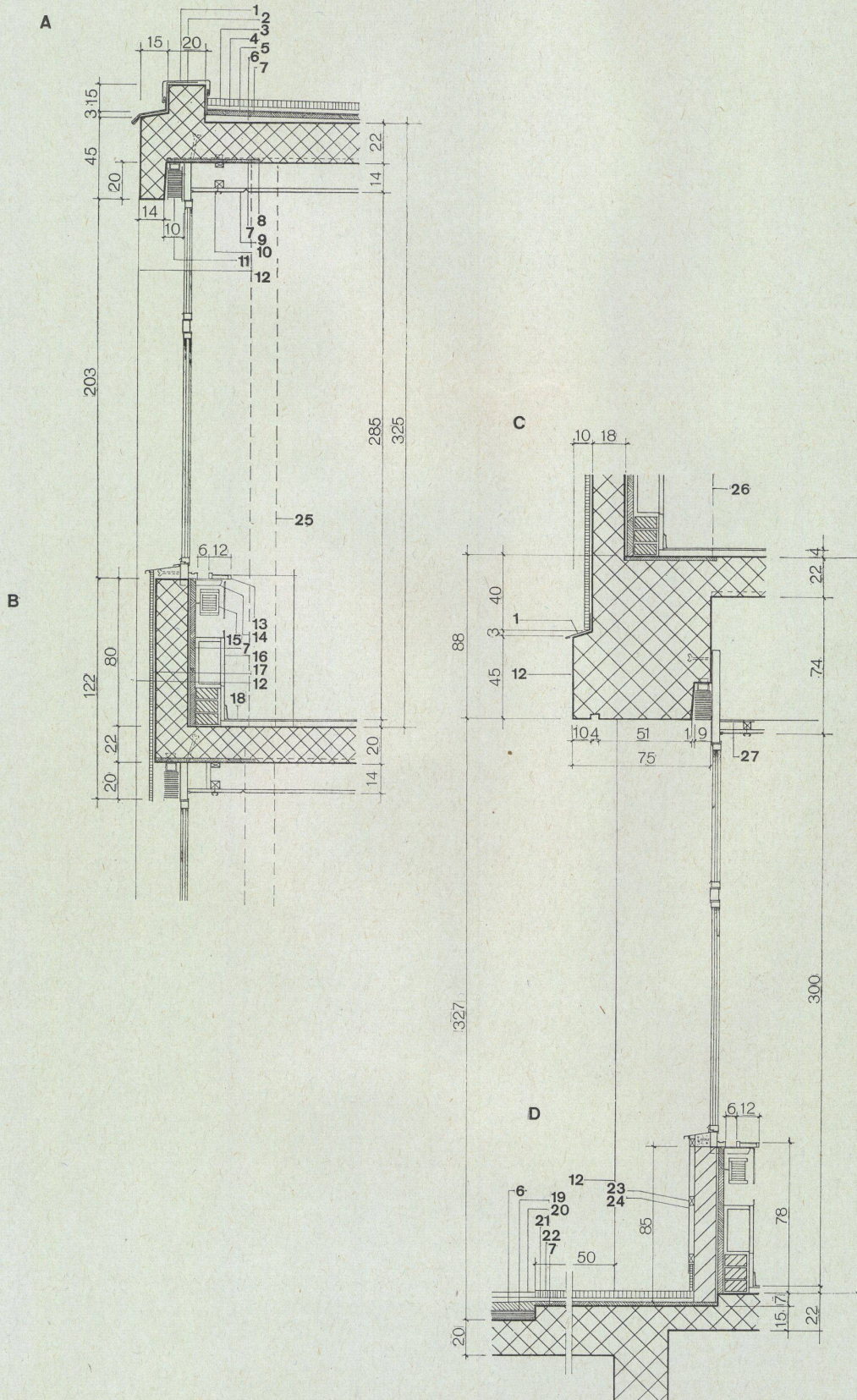
23 Lattenkonstruktion / Lattis / Lattice-  
work

24 Anticorodal-Blech / Tôle Anticorodal /  
Sheet Anticorodal

25 Stahlstütze DIN 14 / Support en acier  
DIN 14 / DIN 14 steel column

26 Stahlstütze DIN 26 / Support en acier  
DIN 26 / DIN 26 steel column

27 Unterkonstruktion für Zent-Frenger-  
Decke / Sous-structure du plafond  
Zent-Frenger / Zent-Frenger ceiling



**Bürogebäude der Siemens & Halske AG an der Hofmannstraße in München**

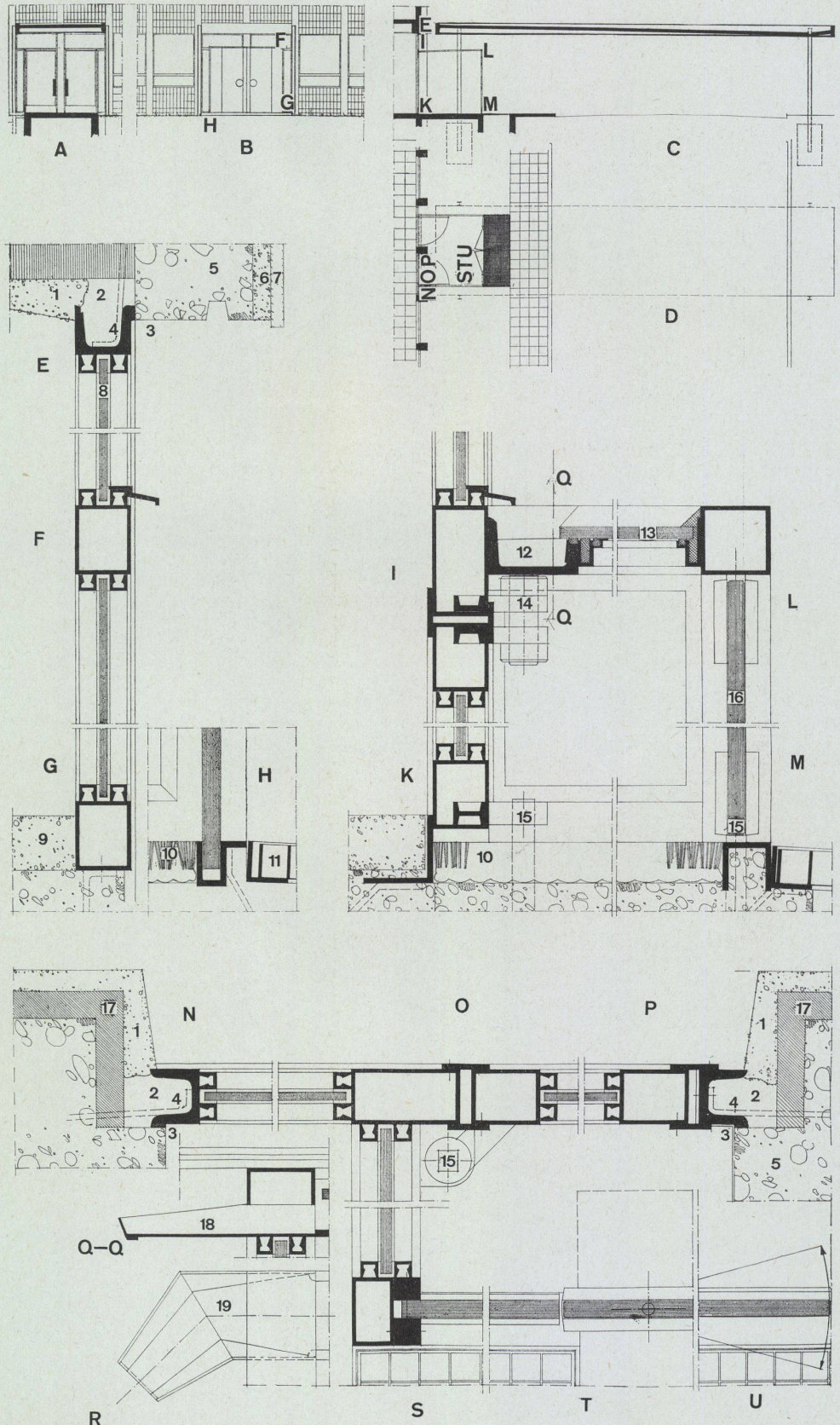
Bâtiment administratif de la S. A. Siemens & Halske, Hofmannstrasse, Munich  
Office Building for Siemens & Halske AG at Hofmannstrasse, Munich

Architekt: Hans Maurer, München

Vordach des Haupteingangs / Avant-toit de l'entrée principale / Canopy over main entrance

- A Türen-Eingangshalle / Portes du hall d'entrée / Entrance hall doors 1:200
- B Windfangtüren / Portes-tambours / Vestibule doors 1:200
- C Schnitt / Coupe / Section 1:200
- D Grundriß / Plan / Plan 1:200
- E-U Detailpunkte / Détails / Details 1:20

- 1 Putz / Crépi / Plaster
- 2 Holzwolle-Leichtbauplatte als Isolierung / Panneau léger en laine de bois, comme isolement / Light panels of wood-wool, as insulation
- 3 Secomastik-Isolierung / Isolement Secomastik / Secomastic moisture barrier
- 4 Anker / Ancre / Anchor
- 5 Beton / Béton / Concrete
- 6 Mörtelbettung / Lit de mortier / Mortar bed
- 7 Spaltklinker / Klinker fendu / Crushed clinker
- 8 Sicherheitsglas / Verre de sécurité / Safety glass
- 9 Ital. Kunststeinplatten / Dalles de pierre artificielle italienne / Italian artificial stone slabs
- 10 Kokosvelourmatte / Natte de coco-velours / Coconut fiber mat
- 11 Abstreifrost / Décrottoir / Defroster
- 12 Rinne zur Entwässerung der Windfangdecke / Gouttière d'écoulement du plafond du tambour / Gutter for drainage of vestibule ceiling
- 13 Drahtglas / Verre armé / Wire glass
- 14 Oberes Zapfenband / Ferrure supérieure / Upper door pivot
- 15 Unteres Türlager in Fußbodentürschließer / Pivot inférieur de la porte dans ferme-porte noyé dans le sol / Lower pivot in the floor door-closer
- 16 Ganzglastür / Porte entièrement vitrée / Entirely glazed door
- 17 Korkisolierung / Isolement de liège / Cork insulation
- 18 Wasserspeier-Schnitt / Coupe de la gargouille / Section through down spout
- 19 Wasserspeier-Grundriß / Plan de la gargouille / Plan of down spout



**Kantinegebäude des neuen Fabrik-  
areals der Siemens & Halske AG an der  
Hofmannstraße in München.**

Cantine de la nouvelle fabrique de la  
S. A. Siemens & Halske, Hofmannstrasse,  
Munich

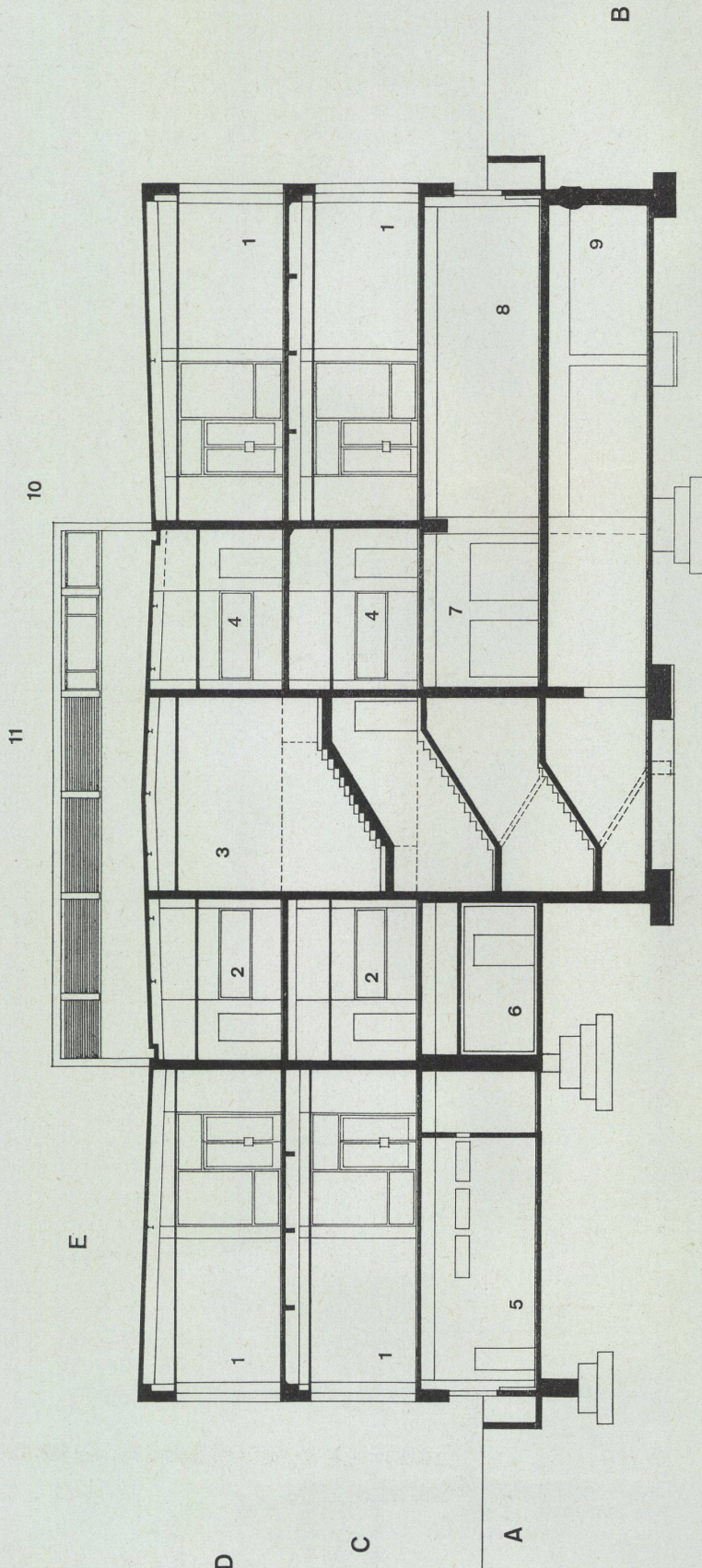
Dining hall for the new Siemens & Halske  
AG factory on Hofmannstrasse, Munich

Architekt: Hans Maurer, München

Schnitt / Coupe / Section 1: 200

A Keller / Cave / Basement  
B Tiefkeller / 2e cave / Sub-basement  
C Erdgeschoß / Rez-de-chaussée /  
Ground floor  
D Obergeschoß / Etage supérieur /  
Upper floor  
E Dachaufbau / Toiture / Roof structure

1 Speisesaal / Réfectoire / Dining room  
2 Kaffeeausgabe / Distribution du café /  
Coffee bar  
3 Innentreppenhaus / Cage d'escalier  
intérieure / Interior stair-case  
4 Getränkeausgabe / Distribution des  
boissons / Beverages  
5 Garderoben- und Waschräume / Vesti-  
naires et lavabos / Cloakrooms and  
washrooms  
6 Kühlräume / Salles frigorifiques / Re-  
frigerated rooms  
7 Aufzüge / Ascenseurs / Elevators  
8 Küche / Cuisine / Kitchen  
9 Lüftungs- und Heizungszentrale / Cen-  
trale d'aération et de chauffage / Ven-  
tilation and heating installation  
10 Maschinenraum der Aufzüge / Machi-  
nerie des ascenseurs / Elevator ma-  
chinery  
11 Ansaugöffnungen für Frischluft /  
Ouverture d'aspiration d'air frais /  
Fresh-air ventilator



Verwaltungsgebäude der Dätwyler AG,  
Schweiz. Draht-, Kabel- und Gummi-  
werke, Altorf (Uri)

Bâtiment administratif de la Dätwyler S.A.  
Administration Building for Dätwyler Ltd.

Architekt: Dr. Roland Rohn BSA/SIA,  
Zürich

Schnitt durch Fensterbrüstung und -story/  
Coupe de l'appui et du linteau de fenêtre /  
Section through spandrel 1:4

- 1 Eisenbetonpfeiler / Pilier en béton armé / Reinforced concrete column
- 2 Metallfenster mit Verbundglas / Fenêtre en métal avec verre compound / Metal-framed window with compound glazing
- 3 Aluminium-Fensterbank / Appui de fenêtre en aluminium / Aluminium window sill
- 4 Naturstein-Fassadenverkleidung / Revêtement de façade en pierre naturelle / Wall cladding of natural stone
- 5 Brüstungs-Isolierstein I 10 / Pierre isolante d'allège I 10 / Spandrel of I 10 insulation blocks
- 6 4 cm Kork / 4 cm de liège / 4 cm. cork
- 7 2 cm Verputz / 2 cm de crépi / 2 cm. plaster
- 8 Brüstungsheizung / Chauffage de l'appui / Spandrel heating
- 9 Ordnerkorpus / Meuble à classeurs / File cabinets
- 10 Zuluft / Air frais / Fresh air
- 11 Gelochtes Blech / Tôle perforée / Perforated sheet-metal
- 12 Eisenbetonsturz / Linteau en béton armé / Reinforced concrete lintel
- 13 2 cm Kork / 2 cm de liège / 2 cm. cork
- 14 Roll-Lamellenstoren / Store roulant à lames / Roll-down sunshades
- 15 Pavatex
- 16 Sturzkastendeckel / Couvercle de la boîte de linteau / Box-lintel cover
- 17 Aluminium-Abdeckung / Revêtement en aluminium / Aluminium cladding
- 18 Roll-Lamellenführung / Rail du store roulant à lames / Guide for roll-down sunshade

